



An die  
**Eltern der Schulgemeinde**  
per E-Mail und Homepage

GGG Karlschule Bonn  
Gemeinschaftsgrundschule  
der Stadt Bonn  
Dorotheenstraße 126  
53111 Bonn

Rektor Tobias Hillebrand  
Konrektor Alexander Katzer  
Sekretariat Frau Dierks & Frau Stark  
Telefon +49 228 777395  
Fax +49 228 694537  
E-Mail karlschule@schulen-bonn.de  
Web www.karlschule-bonn.de  
Mein Zeichen Hille  
Datum 7. Mai 2021  
Seite 1 von 5

Liebe Eltern,

mit diesem Brief möchte ich Sie über folgende wichtige Punkte informieren:

**Bu mektupta sizleri önemli bir kaç konuda bilgilendirmek istiyorum:**

بواسطة هذه الرسالة أود أن أحيطكم علماً بالنقاط الهامة التالية:

**1. Fragen zur Wiederaufnahme des Wechselunterrichts**

**Dönüşümlü olarak derslerin başlamasıyla alakalı sorular**

1. أسئلة حول استئناف التعليم بالتناوب

**2. Änderung des Wechselmodells**

**Dönüşümlü modelde değişiklik**

2. تغيير نموذج التناوب

**3. Neue Umsetzung der Testung in der Schule – „Lolli-Test“**

**Okulda yeni test uygulaması - „Lolli-Test“**

3. تطبيق جديد للاختبار المدرسي – الاختبار بالمصاصة

**4. Bewegliche Ferientage**

**Değişken resmi tatil günleri**

4. عطلات متنقلة

**5. Außerschulische Hilfen für Kinder und Familien**

**Çocuklar ve aileler için müfredat dışı yardım**

5. المساعدة خارج المناهج الدراسية للأطفال والأسر

Öffnungszeiten Sekretariat  
montags 8<sup>15</sup> Uhr bis 13<sup>00</sup> Uhr  
dienstags 8<sup>15</sup> Uhr bis 13<sup>00</sup> Uhr  
donnerstags 8<sup>15</sup> Uhr bis 13<sup>00</sup> Uhr

Anfahrt

Öffentliche Verkehrsmittel

S-Bahn: 16, 18, 63, 68  
bis Bonn West  
61  
bis Chlodwigplatz

Busse: 604, 605  
bis Dorotheenstraße

Sparkasse KölnBonn  
Bankleitzahl: 3705 0198  
Kontonummer: 1932 3109 88  
IBAN: DE94 3705 0198 1932 3109 88  
BIC: COLSDE33

Förderverein  
Sparkasse KölnBonn  
Bankleitzahl: 370 501 98  
Kontonummer: 1933173583  
IBAN: DE20 37050198 1933173583  
BIC: COLSDE33

**Fragen zu Wiederaufnahme des Wechselunterrichts**

**Dönüşümlü Olarak Derslerin Başlamasıyla Alakalı Sorular**

أسئلة حول استئناف الدروس المتناوبة

Uns erreichen immer wieder Fragen, wann die Schulen geöffnet werden und wie das Öffnungsprozedere aussieht. Dazu lässt sich Folgendes sagen:

**Das Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen (kurz: MAGS) entscheidet über die Wiederaufnahme des Wechselunterrichtes** auf der Grundlage der Vorgaben durch Bund und Land. **Nach heutiger Aussage der Bezirksregierung Köln muss der Inzidenzwert fünf Tage infolge unter 165 liegen, wobei der Sonntag nicht gezählt wird. In NRW beginnt dann der Wechselunterricht am darauffolgenden Montag.**

Die Bezirksregierung Köln ist im Begriff, für Schulen, Schulträger und Schulämter ein „Frühwarnsystem“ zu entwickeln, um frühzeitig auf einen anstehenden Übergang in den Wechselunterricht oder in den Distanzunterricht aufmerksam zu machen. Weitere Informationen dazu werden zu gegebener Zeit durch die Bezirksregierung Köln an die Schulträger mitgeteilt.

**Die Aufnahme des Wechselunterrichtes oder des Distanzunterrichtes erfolgt durch eine Verfügung des MAGS. Somit entscheiden Schulleitungen nicht selbstständig über eine Rückkehr zum Wechselunterricht oder zum Distanzunterricht durch Beobachtung der täglichen Inzidenzwerte.**

Sobald wir wissen, wann die Schulen wieder öffnen dürfen, werden wir Sie selbstverständlich umgehend über die uns bekannten und erprobten Wege informieren.

**Kuzey Ren-Vestfalya Eyaleti Çalışma, Sağlık ve Sosyal İşler Bakanlığı (kısaca MAGS) dönüşümlü derslere devam edip etmeme konusunda karar verir. Köln bölge hükümeti tarafından bugün yapılan açıklamaya göre, insidas değerinin Pazar gününü saymamak kaydıyla arka arkaya beş gün boyunca 165´ in altında olması gerekiyor. Kuzey Ren-Vestfalya´da dönüşümlü dersler ertesi Pazartesi günü başlıyor. Dönüşümlü dersin veya uzaktan eğitimin başlangıcı, MAGS´ in bir emriyle gerçekleşir. Bu nedenle, okul yöneticileri , günlük insidans değerlerini gözlemleyerek dönüşümlü derslere mi yoksa uzaktan öğretime mi döneceklerine bağımsız olarak karar vermezler. er die türkische Übersetzung**

ان وزارة العمل والصحة والشؤون الاجتماعية في ولاية شمال الراين وستفاليا (MAGS) هي التي تقرر استئناف التعليم بالتناوب.

وفقا لبيان اليوم من حكومة مقاطعة كولونيا، يجب أن تكون قيمة الإصابة خمسة أيام لأقل من 165، دون احتساب يوم الأحد، ستبدأ فترات التغيير يوم الاثنين التالي.

يتم لاستعمال التدريس بالتناوب أو عن بعد بأمر من MAGS. وبالتالي، لا يقرر مديرو المدارس بشكل مستقل العودة إلى الدروس المتناوبة أو التدريس عن بعد.

## Änderung des Wechselmodells Dönüşümlü Modelde Değişiklik

### تغيير نموذج التناوب

Bereits in meinem letzten Elternbrief habe ich Sie darüber in Kenntnis gesetzt, dass wir **bei Wiederaufnahme des Unterrichts auch den Freitag** in die **Präsenzzeit** mit einbeziehen werden. **Das neue Testverfahren macht es aber notwendig, dass** wir von unserer alten Struktur der festen „M-Tag-“ und „D-Tag-Gruppen“ abweichen müssen: **Alle Kinder werden künftig jeden zweiten Tag in die Schule kommen.** Beginnend mit der „M-Gruppe“ kommen diese Kinder in der 1. Woche der Wiederaufnahme Montag, Mittwoch und Freitag in die Schule und in der 2. Woche Dienstag und Donnerstag. Die Kinder der „D-Gruppe“ kommen in der 1. Woche Dienstag und Donnerstag und in der 2. Woche Montag, Mittwoch und Freitag.

**Folgende Tabelle veranschaulicht dies:**

Gruppe	1. Woche					2. Woche					3. Woche					4.W
	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Mo	Di	Mi	Do	Fr	...
M	X		X		X		X		X		X		X		X	...
D		X		X		X		X		X		X		X		...

Wenn es so weit ist, wird die Klassenlehrerin Ihres Kindes Ihnen noch einmal genau sagen, wann es in Präsenz in die Schule kommen muss.

Ebeveynlere son mektubumda derslere devam ettiğimizde Cuma gününü de katılım saatine dahil edeceğimizi size bildirmiştim. Bununla birlikte, yeni test prosedürü, tüm çocukların her iki günde bir okula gelmesini zorunlu kılmaktadır. Yukarıdaki tablo bunu göstermektedir.

في حالة استئناف الدروس، سيتم أيضا إدراج يوم الجمعة. ومع ذلك، فإن إجراء الاختبار الجديد يجعل من الضروري لجميع الأطفال أن يأتوا إلى المدرسة كل يومين في المستقبل. انظر الى الجدول التالي:

مجموعة	الأسبوع الأول					الأسبوع الثاني				الأسبوع الثالث				الأسبوع الرابع
	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الجمعة	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الجمعة	...
م	X		X		X		X		X		X		X	...
د		X		X		X		X		X		X		...

#### Neue Umsetzung der Testung in der Schule – „Lolli-Test“

#### Okulda Yeni Test Uygulaması - "Lolli-Test"

تطبيق جديد للاختبار المدرسي – الاختبار بالمصاصة

Über die **Testpflicht** habe ich Sie bereits in meinem Brief vom 16. April 2021 umfassend informiert. Diese **bleibt unverändert und gilt weiterhin**.

Das Land NRW hat nun auch eine kindgerechtere Alternative zu den Antigenschnelltests gefunden - den sogenannten Lolli-Test. Es handelt sich bei diesem Testverfahren um die bekannte PCR-Methode. Diese Testmethode ist sensitiver als die Antigentests und identifiziert Infektionen auch bei niedriger Viruslast und damit wahrscheinlich geringerer Infektiosität.

Nähere Informationen erhalten Sie in dem separaten Elternbrief „2021\_05\_06\_Lollitest“.

Alle Informationen zu diesem Testverfahren finden Sie auch in verschiedenen Sprachen unter: <https://www.schulministerium.nrw/lolli-tests> (siehe auch QR-Code), eine Seite des Schulministeriums, die immer weiter mit Informationen gefüllt werden soll.

Test etme zorunluluğunda bir deęişiklik yok ve uygulamaya devam edilecektir. Ayrıntılı bilgileri bu veli mektubundan ayrı olarak elinize geçecek "2021-05-06 - Lollitest" adlı veli mektubunda bulabilirsiniz. Ayrıca bu test prosedürü hakkındaki tüm bilgileri farklı dillerde şu adreste de bulabilirsiniz.

<https://www.schulministerium.nrw/lolli-tests> (ayrıca bkz. QR kodu)

ولا يزال الالتزام بالاختبار ساريا للعمل دون تغيير. لمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على الرسالة المنفصلة "06\_05\_2021 الاختبار بالمصاصة". يمكن أيضا العثور على جميع المعلومات حول إجراء الاختبار هذا بلغات مختلفة على: <https://www.schulministerium.nrw/lolli-tests> (انظر أيضا رمز الاستجابة السريعة)،



#### Bewegliche Ferientage

#### Değişken Resmi Tatil Günleri

عطلات متنقلة

Erneut möchte ich noch einmal ausdrücklich darauf hinweisen, dass der **14. Mai 2021** und der **04. Juni 2021** von der Schulkonferenz beschlossene bewegliche Ferientage sind. An diesen Tagen findet **weder Unterricht noch Nachmittags- oder Notbetreuung** statt.

**hier die türkische Übersetzung (des Fettgedruckten) 14 Mayıs 2021 ve 4 Haziran 2021 okul konferansının belirlediği tatil günleridir. Bu günlerde ders, öğleden sonra bakımı veya acil çocuk bakımı yoktur.**

وفي 14 أيار/مايو 2021 و04 حزيران/يونيه 2021، لن تكون هناك دروس أو رعاية بعد الظهر أو في حالات الطوارئ.

### **Außerschulische Hilfen für Kinder und Familien** **Çocuklar Ve Aileler İçin Müfredat Dışı Yardım**

المساعدة خارج المناهج الدراسية للأطفال والأسر

**Wir als Karlschule arbeiten intensiv an weiteren Hilfsangeboten, die wir Ihnen und Ihren Kindern im Rahmen unserer Möglichkeiten unterbreiten können.**

Derzeit versuchen wir ein **Netzwerk außerschulischer Partner** aufzubauen, die Ihnen und Ihren Kindern bei den unterschiedlichsten Belangen professionelle Hilfestellung geben können.

Bereits jetzt, möchte ich Sie schon einmal auf die vielfältigen Angebote des Jugendzentrums „Uns Huus“ des Caritasverbandes für die Stadt Bonn e.V. aufmerksam machen. Die Anprechpartner\*innen sind auch jetzt, in dieser Zeit, für Sie und Ihre Kinder vor Ort erreichbar.

Bitte entnehmen Sie alle weiteren Informationen dem separaten Schreiben „**Jugendzentrum Uns Huus – Angebote im Lockdown**“.

**Karlschule olarak, size ve çocuklarınıza elimizden geldiğince sunabileceğimiz başka yardım imkanları üzerinde yoğun bir şekilde çalışıyoruz. Şu anda okul dışı kurumlardan oluşan bir işbirliği ağı oluşturmaya çalışıyoruz. Daha fazla bilgi için lütfen ayrı olarak elinize geçen “Gençlik Merkezi Uns Huus- Kapanmada Teklifler(Etkinlikler) mektubuna bakın.**

ونحن نعمل بشكل مكثف على مزيد من عروض المساعدة، والتي يمكننا أن نقدم لكم ولأطفالكم بقدر ما نستطيع. ونحاول حالياً بناء شبكة من الشركاء خارج المدرسة.

أود أن ألفت انتباهكم إلى العروض المتنوعة لمركز الشباب "Uns Huus" التابع لجمعية كاريتاس لمدينة بون.

يرجى الرجوع إلى رسالة منفصلة "مركز الشباب لنا هوس – عروض اثناء الحجر الصحي".

Mit besten Grüßen



Tobias Hillebrand  
Rektor

Bitte schauen Sie auch künftig weiterhin regelmäßig auf unsere Homepage unter [www.karlschule-bonn.de](http://www.karlschule-bonn.de), ob es neue Informationen gibt und prüfen Sie Ihren E-Mail-Posteingang.

Lütfen gelecekte de, yeni bilgiler olup olmadığını görmek için okulumuzun internet adresine [www.karlschule-bonn.de](http://www.karlschule-bonn.de), düzenli olarak bakmaya ve e-posta, gelen kutunuzu da düzenli kontrol etmeye devam edin.

يرجى الاستمرار في تتبع صفحتنا الرئيسية بانتظام تحت [www.karlschule-bonn.de](http://www.karlschule-bonn.de) إذا كان هناك أي معلومات جديدة والتطلع على بريدكم الإلكتروني الخاص.